

ПРОТОКОЛ СЕМНАДЦАТОГО ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося в четверг, 2 мая 1968 г.,
и открывшегося в 10 ч. 50 мин.

Председательствует:

г-н АДЕБИЙИ

Нигерия

В отсутствие Председателя заместитель председателя г-н Адебийи (Нигерия) занимает председательское место

ОБЗОР ДОСТИГНУТЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ ГЛАВНЫХ ВОЗНИКШИХ ПРЕПЯТСТВИЙ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВОДИВШЕЙСЯ НА МЕЖДУНАРОДНОМ, РЕГИОНАЛЬНОМ И НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА СО ДНЯ ПРИНЯТИЯ И ПРОВОЗГЛАШЕНИЯ ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В 1948 ГОДУ, И, В ЧАСТНОСТИ, ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ПРОГРАММ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ (пункт 9 повестки дня) (A/CONF.32/4; A/CONF.32/5 и Add.1, A/CONF.32/7 и Add.1 и 2; A/CONF.32/8; A/CONF.32/9; A/CONF.32/10; A/CONF.32/12; A/CONF.32/16; A/CONF.32/L.9-11) (продолжение)

ОЦЕНКА ЭФФЕКТИВНОСТИ МЕТОДОВ И СРЕДСТВ, ПРИМЕНЯЕМЫХ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА МЕЖДУНАРОДНОМ И РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ (пункт 10 повестки дня) (A/CONF.32/6 и Add.1) (продолжение)

- a) МЕЖДУНАРОДНЫЕ АКТЫ: КОНВЕНЦИИ, ДЕКЛАРАЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ
- b) АППАРАТ И ПРОЦЕДУРА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ИХ В ЖИЗНЬ
- c) МЕРЫ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ
- d) ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

Общие прения (продолжение)

Г-н БАРУНИ (Ливия) отмечает, что Всеобщая декларация прав человека отражает стремление человека к жизни, построенной на идеале социальной справедливости, большей свободы и достоинства. Миллионы людей пользуются сегодня плодами этой Декларации не только в области личных, но также и коллективных свобод, свидетельством чего является провозглашение Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, последовавшее за провозглашением Всеобщей декларации.

Однако главное — это не кодификация прав человека, а их эффективное проведение в жизнь во всем мире. Соблюдение этих прав должно быть обеспечено даже в случае вооруженных конфликтов, в частности на оккупированных территориях. Нельзя допустить, чтобы права человека осуществлялись только в мирное время или только в отношении тех, кто находится под защитой своего правительства.

Перейдя затем к вопросу о развитии положения в области прав человека в Ливии после получения этой страной независимости, г-н Баруни напоминает, что Конституция, разработанная Национальным собранием при содействии экспертов Организации Объединенных Наций и принятая через три года после принятия Всеобщей декларации, провозглашает основные права и составлена в духе этой Декларации. Он цитирует доклад Генерального Секретаря (A/CONF.32/5), где в пункте 47 говорится, что Всеобщая декларация оказала заметное влияние на Конституцию Ливии. Гражданские и политические права, записанные в Конституции, открывают возможности для новых достижений. В Ливии, где мужчины и женщины имеют равные политические права, господином является народ. Деятельность государства проявляется во всех социальных областях, но главным образом — в области образования. Признается свобода ассоциаций

и коллективных переговоров. Положения социального законодательства, направленные на защиту трудящихся, соблюдаются так же, как и принцип недискриминации. Фермеры пользуются финансовой помощью государства, которая предназначается для улучшения сельскохозяйственного производства и для развития животноводства в соответствии с пятилетним планом. В настоящее время осуществляется программа жилищного строительства.

Братские отношения между всеми народами не могут быть установлены, если не будет преодолена пропасть, которая разделяет промышленные и развивающиеся страны. Несмотря на быстрое развитие науки, в настоящее время, по-видимому, пока еще невозможно удовлетворить самые элементарные потребности человека.

В заключение г-н Баруни говорит о растущем беспокойстве правительства Ливии в связи с нарушением прав человека, расовой дискриминацией, сегрегацией, апартеидом и колониальной политикой, которая все еще проводится в Южной Африке, Южной Родезии, Анголе и Мозамбике. Он призывает правительства и народы, стремящиеся к миру и справедливости, бороться за ликвидацию всех проявлений расизма и колониализма в Африке. Он считает также необходимым подчеркнуть, что нарушения прав человека, совершаемые ежедневно Израилем на оккупированных территориях, должны найти всеобщее и решительное осуждение.

Ливия со своей стороны готова сотрудничать совместно с другими делегациями в поисках решения проблем в области прав человека.

Г-жа МАРЗУКИ СУДИРДЖО (Индонезия) считает, что в связи с празднованием годовщины принятия Всеобщей декларации следует сделать обзор достигнутых успехов, установить основные встретившиеся трудности и разработать мероприятия на будущее.

Всеобщая декларация оказала влияние не только на решения, принятые Организацией Объединенных Наций, поскольку Генеральная Ассамблея положила в основу международных конвенций ряд основных положений Декларации, но также и на национальные конституции, внутригосударственное право и на решения судебных органов во всем мире.

Различные акты (пакты, декларации или конвенции), принятые Организацией Объединенных Наций, закрепляют принцип свободы народов на самоопределение, а также принцип ликвидации всех форм расовой дискриминации, включая политику апартеида.

В решении, в соответствии с которым десятилетие с 1960 г. по 1969 г. было провозглашено Десятилетием Организации Объединенных Наций, проводится идея, что экономическое и социальное развитие является необходимым для обеспечения уважения человеческого достоинства. Все это свидетельствует о тех изменениях, которые произошли в развивающемся мире в отношении общей проблемы прав человека.

Со времени провозглашения Всеобщей декларации от колониального ига освободился ряд новых стран, которые все больше начинают придавать значение достоинству человеческой личности. Одновременно происходит исключительно быстрый процесс развития техники. И тем не менее 30 миллионов людей все еще находятся под иностранным господством и живут в условиях, которые лишают их самых элементарных прав.

Г-жа Марзуки Судирджо переходит затем к вопросу о правах человека в национальной жизни Индонезии. Она отмечает, что Конституция 1945 года так же, как и пять принципов Панчашила, которые лежат в основе идеологии индонезийского государства, основаны на принципах, провозглашенных Всеобщей декларацией: права человека признаются в области свободы отдельных лиц, всего общества и религии; признается равенство в правах мужчин и женщин, а также свобода мнений; недавно был принят закон о свободе печати.

В экономической и социальной областях Конституция предусматривает развитие социальных учреждений и установление социальной справедливости для всего индонезийского народа. Кроме того, Народная консультативная ассамблея работает сейчас над составлением хартии прав человека и обязанностей гражданина. Эта работа вскоре будет завершена. Г-жа Марзуки Судирджо, которая внимательно следила за работой Организации Объединенных Наций в области прав человека, считает, что Организацию надо поздравить с тем, что ей удалось разработать права человека. Сейчас вопрос состоит в том, чтобы обеспечить соблюдение этих прав во всех частях мира, а для этого необходимо настаивать прежде всего на проведении мероприятий, которые могут дать в будущем конкретные результаты.

Однако условия, необходимые для проведения в жизнь прав человека, не являются одинаковыми во всех странах. Этого нельзя забывать, если мы хотим, чтобы международные пакты не остались мертвой буквой.

Именно в этом духе Индонезия работает над составлением программы экономических преобразований и стабилизации, которая заложит основы для создания процветающего общества, в котором будут соблюдаться права человека.

Необходимо также упомянуть проблему демографического роста в мире, которая тесно связана с экономическим и социальным развитием. В связи с празднованием Дня прав человека в 1967 году главы государств и правительств 30 стран, включая Индонезию, направили Генеральному Секретарю декларацию о населении, в которой право на планирование семьи провозглашалось, наряду с прочими правами основным правом человека. Г-жа Марзуки Судирджо надеется, что Организация Объединенных Наций также займется этой проблемой. Напомнив, что в свое время была создана Ассоциация Юго-Восточной Азии для обеспечения необходимого

сотрудничества на региональном и международном уровнях, оратор заявляет, что делегация Индонезии сохраняет за собой право вернуться к этим вопросам во время обсуждения пункта 11 повестки дня.

В заключение она выражает надежду, что Тегеранской конференции удастся установить рамки, необходимые для принятия мер, которые позволят проводить в жизнь права человека, и обещает всестороннее сотрудничество Индонезии в этом деле.

Г-н РАЦИМААНГА (Мадагаскар) убежден в том, что Конференция, подобная той, которая проходит в настоящее время, может многое сделать для того, чтобы заставить правительства уважать и соблюдать права как своих граждан, так и права других народов. Правительство Мадагаскара твердо решило защищать права людей и отдельных лиц, независимо от страны или политической идеологии. Оно не может не поднять голос протеста против политики апартеида и тех страданий, которые влечет за собой этот бич для африканских братьев народа Мадагаскара. Но оно также выступает против апартеида наизнанку, т.е. против любых проявлений расового национализма, и оно приветствует многорасовые государства, которым удастся жить в мире благодаря проведению политики терпимости. Кроме того, оно признает, что африканские страны, не имеющие автономии, должны прийти к независимости путем самоопределения.

Г-н Рацимаманга также не может не остановиться на серьезной проблеме, которая волнует Средний Восток. Несомненно, израильский народ не может забыть шести миллионов убитых, однако правительство Малагасийской Республики с должным уважением относится к правам обеих сторон, и оно горячо желает, чтобы они смогли договориться, а впоследствии установить сотрудничество. Оно убеждено, что разум, гуманные чувства и сознание гражданского долга каждой из сторон приведут к тому, что в этой части мира восторжествует справедливый мир. Он разделяет мнения, выраженные предыдущими ораторами, в частности представителями Ирана, Бельгии, Чехословакии, относительно значения прав человека.

Что же касается Мадагаскара, который получил независимость лишь около десяти лет тому назад, то дух Всеобщей декларации находит отражение в его Конституции, которая признает различные свободы, право на труд и равенство в правах между мужчинами и женщинами. Поскольку в стране существует единый национальный язык, это ведет к тому, что нам не приходится решать проблему меньшинства, расовую или лингвистическую проблемы. У нас, как, впрочем, и во всех странах третьего мира, истинными проблемами являются экономические проблемы, связанные с экономической отсталостью.

Когда задаешься вопросом, в чем заключаются права человека и как они соблюдались в эти последние годы, то создается впечатление, что главная задача состояла в осуществлении социального прогресса. Социальные права, признания которых Организация Объединенных Наций

добивается со стороны всех обществ. связаны с интеграцией человека в его социальные рамки. К их числу относится свобода совести и слова, право на собственность, право участвовать в управлении государственными делами. Уже само перечисление этих прав показывает, какие расхождения существуют между принципами и реальностью. Действительно, оставляя в стороне политическое освобождение стран, которые еще не получили права на самоопределение, можно ли говорить о свободе совести тогда, когда столько меньшинств во всем мире борются за сохранение своей веры и с трудом обеспечивают свое моральное существование перед лицом скрытого экономического и культурного давления.

Провозглашаются свобода убеждений и свобода слова, однако даже в странах, именуемых свободными, терзаются ли сомнениями те, в чьих руках находится информация и такие опасные средства, как радио, телевидение и пресса, прежде чем склонить общественное мнение? Признается свобода ассоциаций, однако не являются ли непосильными преимущества, предоставляемые некоторыми режимами той или иной политической группе или тому или иному профсоюзу? Что касается права на владение имуществом, кто может сказать, где оно начинается и где кончается? Наконец, поругано даже право на личную неприкосновенность. Не противоречат ли духу и букве Всеобщей декларации покушения, аресты и произвольное содержание под арестом?

Декларация определяет право каждого на участие в общественной жизни, играющее основную роль в расцвете социальной личности. Не следует ли провести в международном плане исследования, касающиеся подготовки и условий проведения выборов в некоторых странах (например, в Скандинавских), избирательную систему которых, как представляется, следует особенно рекомендовать?

Декларация прав человека, придавшая общий характер понятию социального страхования, позволила человечеству достигнуть большого прогресса. Важно то, чтобы эти идеи распространялись, поскольку достижение независимости рядом новых государств привело к серьезному потрясению племенной организации.

Благодаря конвенциям Международной организации труда (МОТ) положительными являются также итоги в области труда. Г-н Рациманганга думает, что Организация Объединенных Наций должна ставить эту проблему выше проблемы расчетов или оценок. По его мнению, если мы желаем человеку счастья, труд необходимо рассматривать как облагораживающую обязанность, а не как тягостную необходимость зарабатывать на жизнь. Задача Организации Объединенных Наций в этом вопросе должна заключаться в том, чтобы привить вкус к труду возможно большему

количеству мужчин и женщин. Можно предпринять многочисленные усилия в международном плане, — начиная с ориентации детей и кончая воспитанием у взрослых чувства понимания социальной функции путем создания лучших условий труда, а также курсов усовершенствования, — которые позволят изменить сознание населения.

Одной из наиболее бесспорных идей Всеобщей декларации является то, что правда по одну сторону границы не является ошибкой по другую сторону границы; призывы и протесты Организации Объединенных Наций, касающиеся прав и основных свобод, должны выходить за пределы географических границ и доходить не только до большинства, но и до меньшинства.

Это огромная задача. В течение двадцати лет остается все тот же разрыв между принципами и их применением ввиду тех препятствий, которые воздвигаются национальным суверенитетом. Чтобы избежать обвинений во вмешательстве во внутренние дела той или иной страны, Организация Объединенных Наций должна ограничиваться севением добрых семян. Однако эти семена взойдут лишь в том случае, если их не заглушит слишком недоверчивая идеология или национализм. Долг Организации Объединенных Наций, которая провозгласила принцип прав человека, заключается в том, чтобы положить начало их применению.

Г-н Рацимаманга задает вопрос, не могут ли конфликты между нациями послужить объектом теоретических дискуссий на международном форуме в несплитическом контексте и в соответствии с нормами, которые необходимо определить.

Это, может быть, позволило бы избавить ряд агрессий от преувеличений и вкуса к скандалам прессы, предупредить насилие и помешать тому, чтобы великие державы разрешали существующие между ними противоречия за счет других стран и вынуждали малые страны истреблять друг друга.

Г-н Рацимаманга хочет надеяться, что совместные поиски справедливости еще не прекращены, и констатирует, что только благодаря глубокому чувству активной и всеобщей солидарности современная цивилизация может стать достойной цивилизации прошлых веков.

Труд человека должен быть таким же терпеливым, как и труд ремесленника, который, соединяя разноцветные нити и стебли тростника, воспевает свою надежду. Декларация является надеждой страдающих народов стран третьего мира, которые верят в Конференцию и в то, что повсюду и для всех будут господствовать свобода и мир.

Г-н ЛЮ ЦИИ-ЧАН (Китай) отмечает, что, хотя и не достигнуты многие положительные результаты в области прав человека, Организации Объединенных Наций тем не менее удалось популяризировать значение, концепции и идеалы прав человека и добиться уважения Всеобщей декларации во всем мире. Дискуссии, касающиеся сущности Декларации, отошли в прошлое. Мужчины и женщины воспринимают Всеобщую декларацию как интерпретацию положений Устава,

касающихся прав человека, и как действенный документ, излагающий общие принципы прав, признанных цивилизованными нациями. Поэтому те, кто нарушает права человека, должны прикрываться принципами, изложенными в этом документе.

Всеобщая декларация завоевала даже больший авторитет, чем любой договор или любой закон, поскольку она признана добровольно не только правительствами, но и институтами и людьми всего мира в качестве основы человеческих отношений. Поэтому она является прочным фундаментом для рабочих программ, которые могут быть приняты в будущем.

С самого начала принципы Всеобщей декларации были приняты спонтанно и с энтузиазмом в Китае, поскольку мудрецы и философы этой страны всегда прививали китайскому народу концепции и идеалы, близкие концепциям и идеалам Декларации. Сам Конфуций в известном отрывке -- который г-н Лю Цин-Чан зачитывает -- предусматривал создание социального и политического порядка, в котором должны соблюдаться достоинства и ценности человеческой личности и защищаться основные права. Все это объясняет, почему правительство Китая и гражданские учреждения не встретили, если можно так сказать, трудностей при применении многочисленных мер, принятых в правовом и социальном плане и в плане обучения с целью расширения и защиты прав человека и обеспечения прогресса в Китайской Республике.

Однако в общем плане можно лишь выразить сожаление, высказанное многими делегациями по поводу того, что Пакт о гражданских и политических правах и его Факультативный протокол, а также Пакт об экономических, социальных и культурных правах, принятые в 1966 г.; еще не вступили в силу. В самом деле, до сих пор примерно двадцать государств подписали, каждый из этих пактов и ни одно государство их еще не ратифицировало. Что касается Протокола, то его подписали примерно десять государств, но ни одно государство не ратифицировало его. В этих условиях возникает вопрос, сколько потребуются времени для того, чтобы эти документы стали юридическими текстами, имеющими всеобщий характер. Может быть, учитывая трудности, возникающие перед государствами в связи с присоединением к юридическим документам, имеющим такой общий характер, было бы предпочтительно, чтобы Организация Объединенных Наций подготовила ряд конвенций, каждая из которых относилась бы к одному из прав или свобод и участие в которых государств-членов Организации Объединенных Наций вызывало бы меньше трудностей.

Еще более разочаровывающим представляется положение, если посмотреть на количество грубых нарушений прав человека не только в южной части Африки, но и во многих районах мира. Сюда относятся явная или замаскированная расовая дискриминация, принудительная репатриация беженцев и даже отказ признавать за некоторыми из них статус беженцев. Г-н Лю Цин-Чан перечисляет в связи с этим преступления, совершенные в Тибете и на территории континентального Китая коммунистическим режимом и его агентами -- красными охранниками, имеющими

печальную известность. При существующем положении вещей международное сообщество не может принять какие-либо меры, особенно тогда, когда в силу вступают политические факторы. Более того, во многих случаях в результате политического оппортунизма права человека приносились в жертву. Это чрезвычайно серьезный факт, и он должен быть тщательно изучен Конференцией в интересах человечества и прав человека.

По мнению делегации Китая, усилия должны быть предприняты в трех основных областях. Во-первых, Организация Объединенных Наций должна удвоить усилия, направленные на распространение информации о правах человека и их нарушениях. В связи с этим окажутся чрезвычайно полезными программа консультативных служб и программа специальных исследований. Многочисленные симпозиумы, проведенные в рамках первой из этих программ, позволили обменяться информацией о защите различных прав и свобод; необходимо еще более расширить эту программу. В рамках второй программы Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения, совместно или раздельно, подготовили блестящие доклады и исследования, в частности о работе, принудительном труде, о различных свободах и различных формах дискриминации. Некоторые из этих исследований завершились составлением конвенций. Необходимо продолжать эту работу, а особенно интересные исследования и доклады следует широко распространять на максимальном количестве языков. Кроме того, некоторые исследования уже закончены, но компетентные органы Организации Объединенных Наций еще не провели их глубокого изучения; необходимо учесть их по возможности быстрее.

Во-вторых, Организация Объединенных Наций должна перейти теперь к применению норм, которые были разработаны ею в течение последних двадцати лет. Не применяющиеся на практике нормы имеют только теоретическое значение. Кроме того, все страны - народы и правительства - нуждаются в определенном сроке для того, чтобы ассимилировать и начать применять международные нормы в рамках их стран. Необходимо, чтобы в этой области Организация Объединенных Наций дала свое направление своей работе, для того чтобы помочь правительствам и неправительственным организациям привести их национальные законы в соответствие с существующими в настоящее время конвенциями и пактами.

В-третьих, Организация Объединенных Наций должна заняться вопросом о международном контрольном органе, касающемся прав человека. Возражая против увеличения количества институтов и организаций, китайская делегация тем не менее признает, что необходимо иметь международную контрольную систему и что существующие институты и действующие процедуры Организации Объединенных Наций являются недостаточными. Однако, независимо от того, будут ли созданы новые органы или расширят полномочия тех, которые уже существуют, важно, чтобы контрольный орган был полностью освобожден от любого политического влияния, откуда бы оно ни оказывалось. Может быть, было бы полезно использовать практику и опыт МОТ в этой области.

В течение последних двадцати лет прогресс происходил очень медленно; следует надеяться, что через 10 или 20 лет еще большее количество людей сможет полностью пользоваться своими правами и основными свободами, что не будут оставаться ненаказанными нарушения прав человека. Тем самым удастся приблизиться к золотому веку, который предвидел Конфуций 2500 лет тому назад.

Г-н АЛЬ-САНИ (Кувейт) заявляет, что его страна, отдавая себе отчет в необходимости отказаться от любой политики и любой практики расовой дискриминации, принимает активное участие в укреплении основных принципов, управляющих отношениями между людьми, и не жалеет никаких усилий для оказания помощи угнетенным народам. Кувейт принял официальные меры для проведения в жизнь резолюции Организации Объединенных Наций о правах человека. Достойно сожаления, что в наше время некоторые народы являются еще жертвами политики дискриминации, которая покровительствует небольшому числу привилегированных в ущерб большинству, лишенному самых элементарных прав вследствие различия цвета кожи, расы или религии.

Правоверная исламская доктрина установила с самого начала основные принципы, которые должны управлять отношениями между людьми, принципами, которые стремится проводить Организация Объединенных Наций, так как они представляют собой наилучшую возможную связь между людьми. Согласно Корану, все люди - братья.

Опыт убедительно показал, в частности, в Южной Африке и Родезии, что расовая дискриминация представляет собой нарушение самого элементарного права человека: права на свободу. Дискриминация представляет собой также препятствие для дружеских отношений между народами и угрозу миру и безопасности. Она вредит согласию между народами, а также согласию между гражданами одной и той же страны.

Однако через двадцать лет после провозглашения Всеобщей декларации Южная Африка и Португалия все еще проводят свою агрессивную политику в отношении прав человека и отказывают Комитету Организации Объединенных Наций в разрешении расследовать на месте случаи массовых убийств и других зверств, совершаемых в Анголе и в Юго-Западной Африке.

В области образования Кувейт предоставляет стипендии в своих учебных заведениях 65 студентам из различных, еще не приобретших независимость стран Африки и Азии, при условии, чтобы кандидаты были указаны Секретариатом Организации Объединенных Наций.

В настоящее время мир является свидетелем мер расовой дискриминации нового типа, а именно тех мер, которые израильские власти принимают против арабов, страну которых они оккупировали; эти меры не отличаются от тех, которые применяются в Южной Африке и в Родезии. Израиль недавно принял специальные меры с целью превращения оккупированных им территорий в неарабские зоны. Подобные акции противоречат международному праву, которое предусматривает ограничительные полномочия оккупационных властей.

Например, международные суды часто отмечали, что законодательные мероприятия, проводимые оккупационными властями, не могут и не должны создавать юридических обязательств для населения оккупированной территории. В действительности, Израиль нарушил не только международное право, но и естественное право и даже простые правила корректности. Г-н Эль-Сани цитирует мнение Генерального комиссара Агентства ООН по трудоустройству и оказанию помощи палестинским беженцам на Ближнем Востоке (четвертый абзац документа A/CONF.32/22).

Положение арабских беженцев, которые остаются в живых благодаря помощи Организации Объединенных Наций и которые все еще ожидают своей репатриации, является оскорблением человеческой совести. По простым мотивам гуманности необходимо им разрешить вернуться домой, как этого требует Генеральный комиссар Агентства ООН по трудоустройству и оказанию помощи палестинским беженцам на Ближнем Востоке в своем заявлении от 3 июля 1967 года, которое цитирует г-н Аль-Сани.

Делегация Кувейта настойчиво просит все правительства и все народы мира тесно сотрудничать с тем, чтобы ликвидировать расовую дискриминацию, которая наносит ущерб современной цивилизации, а также свободе и достоинству человека и равенству между людьми. Нельзя терпеть, чтобы права человека так открыто нарушались в тот самый момент, когда мир отмечает Международный год прав человека.

Г-н ВИЖЕГУНАВАРДЕНА (Цейлон) говорит сначала о том огорчении, которое испытала его делегация и его правительство, узнав о стихийном бедствии, происшедшем в стране, принимающей Конференцию. Он выражает свое сочувствие всем пострадавшим.

Двадцатая годовщина Всеобщей декларации является соответствующим случаем, чтобы оценить все то, что было сделано до сих пор в области прав человека, и наметить планы на будущее. Конференция даст возможность обменяться мнениями по упомянутым планам. Участники не должны забывать золотое правило: не делай другим того, чего не желаешь себе. Он желает успеха Конференции.

Цейлон присоединяется к тем усилиям, которые сделала Организация Объединенных Наций для того, чтобы обеспечить успех Международного года прав человека, и он это делает тем более охотно, что его народ уже в течение тысячелетий находится под влиянием буддийской философии, которая проповедует согласие между людьми и священный характер жизни. Для Цейлона совершенно естественно уважение к правам человека, которые к тому же гарантированы законом.

Для того чтобы закрепить успехи Международного года в области прав человека, делегация Цейлона предлагает создать особый комитет, состав которого отразит соответствующим образом состав самой Конференции; этот комитет должен собрать и изучить все предложения

Конференции и ему должно быть поручено представить Генеральной Ассамблее рекомендации в отношении тех действий, которые должны быть предприняты в ближайшие годы.

Делегация Цейлона обращает затем внимание Конференции на страдания, которые являются уделом людей в различных районах мира, вызываемые применением насилия, а также на проблему беженцев. В этом отношении наиболее достойна сожаления судьба арабских палестинских беженцев.

Затем г-н Вижегунавардена воздает должное памяти Мартина Лютера Кинга, исчезновение которого является трагедией не только для его страны и для его народа, но и для всего человечества.

Руководствуясь его посланием, все люди должны поступать так, чтобы Декларация прав человека сделалась действительно всеобщей.

Г-н СИНХА (Непал) выражает сочувствие непальского правительства и всей делегации иранскому правительству и народу по случаю стихийного бедствия, которое недавно поразило эту страну.

Делегация Непала чтит память Мартина Лютера Кинга, который отдал свою жизнь за дело прав человека. Она надеется, что его жертва будет способствовать обеспечению лучшего будущего для всего человечества.

Всеобщая декларация является актом огромного значения; она провозглашает надежды и стремления тех, которые подвергаются эксплуатации, преследованиям и унижениям с самого начала истории человечества. Высокое моральное значение Декларации вызывает уважение всех правительств, которые, независимо от их юридической системы, руководствуются теми принципами, которые эта Декларация провозглашает.

В течение последних 20 лет Всеобщая декларация оказывала непосредственное или косвенное содействие в деле помощи колониальным народам, борющимся за свое освобождение от колониализма и неоколониализма; она показала необходимость немедленной ликвидации апартеида и расовой дискриминации во всех их формах и на всех ступенях. Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения основывают свою политику и свои программы на отдельных статьях этого документа. Со своей стороны, Непал испытал на себе благотворные результаты усилий, сделанных в этой области не только Организацией Объединенных Наций, но также Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), МОТ и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ).

Безусловно, Всеобщая декларация имеет только моральную ценность, но это очень высокая моральная ценность. По своему характеру Всеобщая декларация аналогична международному праву, на которое часто ссылаются государства даже тогда, когда они его не соблюдают. Однако Всеобщая декларация способствовала рождению мировой морали, которой не могут пренебречь правительства даже самых могущественных держав. В связи с этим многие законы и конституции включают принципы Декларации.

Целая глава Конституции государства Непал посвящена основным правам и обязанностям человека; она провозглашает право на равенство, право на владение имуществом и перечисляет различные основные свободы (в частности, свободу исповедовать свою религию, свободу слова и выражения своих убеждений, свободу мирных собраний и свободу передвижения). Она запрещает обратную силу законов. В Непале никто не может быть осужден более одного раза за одно и то же преступление и никто не может быть обязан давать показания против самого себя. Конституция предусматривает неприкосновенность личности (*habeas corpus*), никто не может подвергнуться аресту или задержанию, не будучи информирован о причинах ареста, и каждый имеет право обратиться за советом к избранному им адвокату и поручить ему свою защиту. Каждый задержанный должен предстать перед соответствующими судебными органами не позже 24 часов после своего ареста и не может дольше содержаться под стражей без соответствующего распоряжения властей. Каждый человек имеет право исповедовать свою религию и выполнять религиозные обряды; запрещены рабство и принудительные работы. Кроме того, никто не может быть подвергнут ссылке или изгнанию из своей страны. Индуисты, буддисты, мусульмане и христиане живут в мире и согласии с самой заре истории Непала. Ни одна капля крови не была пролита в этой стране во имя религии или религиозного фанатизма, которые так часто пятнали страницы мировой истории.

В Непале правосудие независимо и судьи несменяемы. Правительство страны опирается на свойственные только Непалу демократические органы: "панчаяты", или сельские советы. Министры избираются среди депутатов национального панчаята, а сами депутаты избираются 14 региональными панчаятами, которые объединяют 75 окружных панчаятов, избранных примерно 3 600 сельских панчаятов, которые в свою очередь избираются при помощи всеобщего голосования непальских граждан и гражданок, достигших 21 года. Сельский панчайт ответственен за местные финансовые дела, сельское хозяйство, общественные работы и начальное и среднее образование. Он собирает налоги и получает от государства субсидию. Все одиннадцать членов сельского панчаята периодически отчитываются перед своими избирателями.

Наконец, право доступа к государственной службе открыто для всех без различия как-то в отношении религии, расы, пола, касты или племени.

Однако демократические органы сами по себе недостаточны, если они не соответствуют известному уровню благосостояния. Правительство Непала начало проводить в жизнь программу аграрной реформы. Закон запрещает латифундии, и государство откупило у крупных землевладельцев излишки земли для того, чтобы их распределить за чисто символическую плату среди крестьян, которые имеют возможность, благодаря существованию целой сети кооперативов и банков, приобрести селекционные семена, удобрения, сельскохозяйственное оборудование, а также получить займы на очень небольших процентах. Специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и дружественные правительства помогают Непалу в деле

функционирования исследовательских и популяризаторских центров. Крестьяне продают продукты своего производства по рыночным ценам.

В области образования Непал находится еще далеко от тех целей, которые были установлены планом Карачи. Однако число неграмотных уменьшилось в течение 10 лет на 18%. В 1956/57 году в Непале было 98% неграмотных, а в 1966/67 году их менее 80%. Начальное образование уже обязательно в очень многих районах страны, и вскоре оно будет обязательным во всей стране.

Женщины пользуются теми же правами, что и мужчины. Они могут быть избраны в парламент. Кроме того, Организация непальских женщин обладает своим особым представительством точно так же, как крестьянские, рабочие и молодежные организации. Женщины Непала имеют право на материальную помощь и на отпуск по беременности. С 1963 года запрещены ранние браки и разрешены разводы.

Дети моложе 14 лет не имеют права работать на заводе. Рабочие обязаны периодически проходить медицинский осмотр. Каждый гражданин, ущемленный в своих интересах в результате действий правительства, может подать жалобу и добиться возмещения убытков.

Наконец, следует отметить, что король Непала призвал к "возвращению на землю" всех образованных граждан и просил их посвятить часть своего времени сельским жителям с тем, чтобы помочь им понять необходимость ликвидации в Непале невежества и нищеты.

Все эти реформы Непал предпринял по своей собственной инициативе. Но он смог их осуществить только благодаря помощи Организации Объединенных Наций и дружественных государств. Он тем более ценит мир, что война поглощает ресурсы страны.

Переходя к международным проблемам, представитель Непала заявляет, что его страна, которая всегда была независимой, постоянно восставала против колониализма и неоколониализма - в Бандунге, Белграде, Каире и в других местах - и что он очень рад тому, что в течение последних 20 лет многие страны Азии и Африки получили независимость. Организация Объединенных Наций продвинулась вперед на пути к универсальности. Происходит объединение всего мира.

Положение Народной Китайской Республики представляется в этом плане мне более трагичным. Не делает чести Организации Объединенных Наций то обстоятельство, что она отказывает этому государству, представляющему более трети населения всего мира, вправе занять место, которое ему бесспорно принадлежит, не говоря уже о том, что подобное положение не облегчает проблему разоружения и запрещения ядерного оружия. Непал всегда стоял за принятие Китая в Организацию Объединенных Наций; он настоятельно просит государства-члены Организации Объединенных Наций высказаться за прием Китая в Организацию, будучи убежденным, что принятие этой громадной страны будет фактором мира.

Бороться с апартеидом означает бороться за мир. Объединенные Нации неоднократно призывали к порядку Южную Африку, которая, однако, игнорировала этот призыв. А в настоящее время ее примеру следуют Южная Родезия и Португалия.

Говоря об успешной операции, сделанной д-ром Барнардом, который трансплантировал сердце черного африканца белому африканцу, г-н Синха глубоко сожалеет, что этот акт не заставил поразмыслить правительство Претории. Он настойчиво призывает все страны, поддерживающие экономические и торговые отношения с Южно-Африканской Республикой, честно и последовательно выполнять резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся апартеида. Настало время перейти от слов к делу.

Касаясь, наконец, проведения в жизнь принципов, провозглашенных Всеобщей декларацией, оратор подчеркивает, что Организация Объединенных Наций имеет ту ценность, которую представляют собой государства, являющиеся ее членами. Насколько велико его желание, чтобы государства-члены решились, наконец, проводить в жизнь резолюции Генеральной Ассамблеи и, в частности, резолюцию 1761 (XVII) от 6 ноября 1962 года, настолько, наоборот, он не считает необходимым создание Верховного комиссариата по правам человека.

Он сомневается в том, что Южно-Африканская Республика, Южная Родезия и Португалия подчинятся авторитету Верховного комиссара. Прежде чем изыскивать новые средства, было бы логично исчерпать те, которыми уже располагают.

Г-н СУК ЧАН ЛЮ (Корея) выражает свое сочувствие делегации Ирана в связи с человеческими жертвами, понесенными в результате землетрясения на севере страны.

Тысячи людей погибли во имя свободы, равенства и справедливости. В нынешние времена их завоевания находят свое выражение в таких бессмертных документах, как Великая хартия вольностей в Англии, Французская декларация прав человека и гражданина и Декларация независимости Соединенных Штатов Америки, которые венчаются Всеобщей декларацией прав человека.

Корея всегда верила в идеалы достоинства, свободы и справедливости. Население "страны утренного спокойствия" является однородным и относится к одной расе. Его правительство было создано под эгидой Организации Объединенных Наций в год провозглашения Всеобщей декларации в результате осуществления свободы слова, собраний и свободы голосования. Действительно, в ноябре 1948 года Генеральная Ассамблея признала это правительство в качестве полноправного представителя Кореи. С тех пор Корейская Республика стала членом 17-ти специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и поддерживает дипломатические отношения более чем с 80-ю странами, большинство которых являются членами Организации Объединенных Наций.

Конституция объявила государство ответственным за основные права народа. Все граждане являются свободными и равноправными. Закон запрещает дискриминационную практику; он запрещает незаконные аресты, незаконное содержание в заключении и пытки; признания, полученные силой или являющиеся единственным обвинением, не могут считаться доказательством виновности. Судьи скрупулезно соблюдают уголовный процессуальный кодекс, гражданский кодекс и кодекс законов о семье. Защита прав человека обеспечивается отделом защиты прав человека Министерства юстиции, консультативным центром прав человека и различными гражданскими органами.

В Корее имеется Национальная Ассамблея, 175 депутатов которой избираются на основе всеобщего избирательного права, сорок три ежедневных газеты, одна из которых выпускается в количестве 400 тыс. экз., три телевизионных программы и пять радиостанций. Обеспечивается полная свобода выражения убеждений. Наконец, частные лица могут получать возмещение убытков, нанесенных администрацией.

Конституция признает право на образование; начальное обучение является обязательным. В стране насчитывается примерно 10 тыс. школ, а также 7 миллионов школьников и студентов. Неграмотные составляют лишь 0,5% населения. Права женщин не ущемляются. Корея гордится, что в ее стране находится самый крупный в Азии женский университет, который был создан более 50 лет назад и насчитывает в настоящее время более 15 тыс. студенток. Еще совсем недавно именно женщина стояла во главе оппозиции. Тысячи корейцев занимаются свободными профессиями.

Созданная в 1948 году Корейская Республика не является более молодой государственной формацией. Это зрелое государство, которое соблюдает Устав Организации Объединенных Наций и участвует во всех работах ООН. Однако в 1945 году вопреки воле корейского народа Корея была разделена на две части. В 1950 году в результате иностранной подрывной деятельности она пережила братоубийственную войну. Корейская Республика всегда поддерживала резолюции Генеральной Ассамблеи об объединении Кореи, и она жалеет мирного решения этого вопроса в рамках Организации Объединенных Наций.

Коммунисты Северной Кореи всегда отказывались признавать компетенцию и авторитет Организации Объединенных Наций и систематически отвергают ее резолюции как недействительные. Они систематически отказывались допускать на свою территорию Комиссию Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи.

Делегация Кореи с удовольствием отметила единодушное доверие делегатов в отношении идеалов Организации Объединенных Наций и их стремление сотрудничать для достижения ее целей. Корея, конституция которой запрещает любые дискриминационные меры, присоединяется ко всем тем, кто требует выполнения резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся политики расовой дискриминации, проводимой в Южной и Юго-Восточной Африке. Она разорвала все

экономические отношения с Южной Родезией во исполнение резолюции 232 (1967) Совета Безопасности. Она выступает против колониализма и расовой дискриминации во всех их проявлениях. Она понимает, что полное осуществление прав человека предпослагает экономическое процветание. Голод несовместим с правами человека. Народы должны оказывать помощь друг другу в борьбе с ним.

Корея, являющаяся театром военных действий, результатом которых были миллионы человеческих жертв и пять миллионов беженцев (и это, впрочем, достаточно для того, чтобы Корея испытывала большую симпатию к героическому иорданскому народу), желает создать с помощью Организации Объединенных Наций и мирными средствами независимую и объединенную нацию. Уже сейчас она находится в ряду быстро развивающихся наций, ее валовой национальный продукт возрастает в среднем на 12% в год. В 1967 году эксперты Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока (ЭКАДВ) констатировали, что прогресс превзошел их ожидания. В ближайшее время Корея будет обходиться собственными средствами. Она активно принимает участие в усилиях, предпринимаемых в региональном плане с целью укрепления политической стабильности и обеспечения экономического развития и культурного и социального прогресса. Она более чем когда-либо уверена в своем будущем.

Однако все эти достижения находятся под угрозой. Коммунисты Северной Кореи настойчиво применяют свою тактику проникновения и саботажа. Они заявили о том, что совершат новое вооруженное нападение на Корейскую Республику в 1970 году и уничтожат все достижения народа этой индустриальной страны, которая насчитывает 30 миллионов жителей. В последние годы участились случаи нарушения коммунистами Северной Кореи соглашений о перемирии. В январе 1967 года северокорейский отряд предпринял попытку убить главу государства. Один из взятых в плен сознался, что из партийного аппарата и из числа офицеров в отряды самоубийц северокорейской армии набрано 20 тыс. добровольцев.

Корейская Республика принимает активное участие в международном и региональном сотрудничестве. Она является членом девяти региональных организаций, в том числе Азиатского и тихоокеанского совета (АЗПАК), который имеет целью укрепить политическую стабильность и экономические и торговые связи. В 1967 году АЗПАК создал Социальный и культурный центр для Азии, главное учреждение которого находится в Сеуле. Корея является членом Азиатского банка развития, созданного в 1966 в Маниле. С тех пор в рамках регионального сотрудничества 300 корейских врачей работают за границей.

Наконец, делегация Кореи поддерживает предложение Афганистана о создании Верховного комиссариата по правам человека. Она надеется, что нации пойдут по пути взаимопонимания и защиты прав человека, что обмен специалистами расширится и что Конференция укрепит дружеские связи, которые соединяют пять частей света.

СПЕЦИАЛЬНОЕ ПОСЛАНИЕ, ПОЛУЧЕННОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ

Г-н ШРЕЙБЕР (Исполнительный секретарь Конференции) зачитывает послание, направленное премьер-министром Французской Республики Международной конференции по правам человека ^{9/}.

Заседание закрывается в 13 ч. 25 мин.

^{9/} Полный текст этого послания приводится в Заключительном акте Конференции, приложение III, раздел S.